

ulefabmi ácwfbósi fclhsm; ullpmay/áxmi írSavhvmjci f cipesoiñ

ခာတမ်းအကျဉ်း

ppmwríonf jrefm^{*}lvobósi fclhsm; teuf ulefabmi ácwfbósi fclhsm; ull avhvmwify
xmaompmwríjzpygonf / polhvm&mwóft xtrjcmem; aZ, sma&ájr? aZmífuavm
tif q' éft llbm? obósi fclhsm; ull tavhvmclt; jzpf owfsvavhvmjgonf / obósi fclhsm; ull
pmay/áxmi írS avhvm&mwóft aLumií t&myllíESh ta&; tzyllí [lí avhvmwifyxmyg
onf / xlvhvmjci jzi hjrefmh Óhauşrl taróEşrl; a&&íwlvlp&e! obósi fcl
rsm \ *lvweşrl; pmayweşrl; o&şp&eft w&uf &n&G lygonf

aontsuáóg [m&rsm - r [m^{*}lv? obósi fclhy'y&PyR? o'y&PyR? pmqllc&lx /

ed gef

ulefabmi ácwfbónf r [m^{*}lv \ txóvft xybll&mut&şjzpbónf / Bul?bll obósi fcl
ywfşl? , ll , m obósi fclsm; omru u&imbo ll xmó, f&fohplvívbnf / taLumií t&m
rsm; wólvnf b&m; a&mi jcnáwmbll b&şawmbll ll ll ll eefbll uebllpvlíbnf , ck
avhvmáom ulefabmi ácwfbósi fcl 4yrklwóft xtrjcmem; obósi fclbnf jrwpóbb&m \
a&mi jcnáwmblljzpbónf / aZ, sma&ájr obósi fclbnf b&şawmb&m \ b&şawmblljzpf
onf / aZmífuavmtif obósi fclbnf ll ll ll obósi fclhvpjyR jzpbónf / q' éft llbm obósi fcl
onf q' éft llwóft aysrl; usupm; aeluaom íşlvll bmbombó aysrl; usupm; aeyll
a&zxmaom ueblljzpbónf / xlvobósi fclhvlí taLumií t&myllíESh ta&; tomyllí [lí
avhvmwifyxmygonf

1/ ulefabmi ácw \ r [m^{*}lv

ulefabmi ácwfbónf r [m^{*}lv tx&şum; qll tc&şjzpbónf / yrll yif, ? tifó? awmíll?
anmí &r&facwlvwnfşu jrefmh Óhauşrbónf tqiftweşrl; írll &yíwnt&bnh
tmavşpóh xlvwlvwnfşuyif jrefm^{*}lvobósi fclsm; ay: ayguclbnf

ll jrefmou&mZí 1050 celwóft OeBulya' o&mZmt r&şjyáom eefwóft *lv pmqllsm;
ay: x&şvmonf / Bul? y, ll obósi fcl ewtşif ponfsm; tjyif wrfcsif? v&şif? eefcsif
ponfsm; vnf ay: x&şvmonf / ulefabmi ácwó) r [m^{*}lv onf / Bulcşifsm; jzi hjyevnf
q&şoplvmlbnf / vuóhen&xmblljzih xir&ş; aomó&aeonf *lvpmqlhvpó) jzpbónf /
O&ae \ vu&rsm; teuf axóvvmBulíESh oajyí DefBulwlvll v&ósm; xir&ş; onf

* a' guíwml w&şygarml; jrefm^{*}lvobósi fclsm; &eíwéft aó; oílvuólv

ulefabmi hawd r [m'lvpmqlism; pmi;fwof zso&mpm; Odfafayvni; wpOdygt Oif
 jzpbni; qDESfnyluluBulrhn Odfafay\ ausmumaom odisi;wpjyK jzpbni;
 awma [Oefawmi; odisi;chvdi a&S&soisi;chq&mrsm; ra&b;tao;onh awmawmi; bbnObB
 rsm;ulla&zicbni; xlyi; Odfafayoni; obqeywyf; rsm;wof tObq;haw&aom]av; 'dy
 u;layrni; cywyf;ulla&zicbni;

BulbESh odisi;chvdi; o;Pftaetxm;t& o;lyif;wofygOifi? ywyf; rhn
 obqeyif;wofygOibni;]ok;]obqef; [hom enrnrsm; rhn]ywyf; } rsm;pwif ay:ayguf
 vm&mrSjzpay;vmon;

Odfafay? r, hlye Odu;phwly;icbni;hwly;soni; jrOw;Di;Bu;Dp (1128-1215)
 \acwlvdi; txGvt;xyl; wpl [ebx&a;mut;bni; O;poni; tth&B@mpma&;tjzpf
 trxr;f;i; aw;o;disi;fo;lu;lygon/ ajymi; hirmu;hcom vupof; qefop;hcom aw;o;th;wll
 a;Numi; h *lvpmql;izpf xi;B; a;usm;um;lygon/ tth&B;ri; \ trxr;tjzpf ri;u;efa'o
 wp;DLu;hμpO;h&;aom cgaE;ef, ' , m; aemu;De;lu;izpf; a&;onh;pl;bni; h; v, e; aZ, sm
 a&h;jrpon;ho;disi;chism; a&B;h;v;vukuw;of;a&;onh;pe;r;jt, ponh;re;be;disi; rsm;oni;
 ri;re;ES;ha&;&aom o;disi; rsm;jzpbni; vef "avlywy;soni; c;pbull; n;pl;taom aw;jzpf
 omE;hays;G; Bulrsm; ulefabmi; ly;arywyf; ulefabmi; aerif;wyf;w;lvni; O;dp \
 touftE;am, rs v;v;h;irmu;h;ponh aw;o;disi; rsm;jzpbni; O;pon;h;bm;v, e; 'ef;ol
 u;im;bol;w;lv;lvni; pyq;h;bni; O;poni; touf 87 E;pit;wof o;disi; tr;st;trni; 20
 aus;ES;ho;disi; tyK;hygi; f 296 yk;fa&;om;cbni;

ulefabmi hawh;E;ni; yif;wof jrOw;Di;Bu;D;publ; xi;fay; ausm;um; v;lo;ts;aom
 pmql;lv;ppD; xyf;fay; aygu;f;vmon/ x;lv; rhn]yi;pn;ri;f;om;Bu;D (1180-1224) jzpfygon/
 x;hemu;f a&B;h;ri; \r;zk; taemu;ef;rawnr;ruav; (1171-1207)oni; ywyf; rsm;
 a&;py;cbni; eefajr;ES;lu;hn tpc;wyf; &pp;lu;ES;h c;pb;u;lywyf;w;lvni;
 xi;B; roni; x;hemu;f v, Derif;O;dp;ni; Al;u;pol;ism;ulla&zicbni/ taemu;ef;rawnr;
 r;ruav;\ or;lawnr; v;lv; h;ac;gi;wi;(1191-1237)oni; abmv, rsm;ulla&;om;cb;jzpf
 oni; v;lv; h;ac;gi;wi;f u;G; h;ely;taemu;f r [m'lv;avmu;wof xy;lb;pmql;ru;ebavmu;f
 jzpb;ni;oni; wpyK;p? E;pyK;p;aom pmql;bm;aw;lvni; v;lv; h;ac;gi;wi; \ ef;loni;
 ulefabmi hawfr [m'lv \ ef;kozG;]jzpfygon/ }¹

2/ o;disi; ch;lv; bni;

o;disi; ch;ism;oni; ulefabmi hawfr;w;lv; r;lyi;f x;ef;um;cbni/ b;ka&mi; jcn;lawnr;
 b;B; be;lawnb;B; awmawmi; b;B; armi; b;B; r, b;B; tv; b;lo;disi; rsm; ay:aygu;cbni/
 ulefabmi hawfr; prS ou;amZi 1200ce;vt; x;djzpbni/ ulefabmi hawf o;disi; ch; p;h;aygi; f
 33yK; r;Qaw;lygon/

¹ jri;Nun? O;P; 2011? 234-251/

ဝဲဒါ်ခါ် [hom a0g [n&ES h y w b u f i j r e f m t b f m e l w e f -

]] a & S O p h o m o m , m , m w d r l w b o q k a o m t c b e s i f } } ^ 2

[i z e l q k m o n / t c s u o b s i f c h [i v n f a u m i ? t c s u o b s i f c e [i v n f a u m i ? a & ; o m u o n / a & S y l u A s i ? p m a y t o b o d w l w e f]] o b s i f c h [h o m t o h o m a w e o n / O p w h \ & m r u e l w e f -

]] a w ; w s r t j t e ? a z m i j y e h z m i t q e ? a r s u r i f t b h r , h w n i v u b e f ? q e f v b n h o b s i f c h } } ^ 3

[i a w e e y g o n /

ဝဲဒါ်ခါ် l u l y k i j O p a u s i f i \ u o b m & w l u r f w e f

]] w p p h v p t h o m z m w x k v ? z m w u e f r y o r j z p a p ? o l v n f r [w f t j c m w d r l w r s m u h r j y k f z p a p O p h y v i t c b u b h a c s i k m , n p h w d r l w k a o m t c b e s i f j z p h o m l u m i h o b s i f c h [i a c : a 0 : o n f } } ^ 4

[i z e l q k m y g o n /

" r p & d O p x e f a & \ u A s i p G p l u r f l u d w e f -

]] a & S O p h y v i t w d r l w b o q k a o m o b s i f j z p b z i h o b s i f c h [i a c : o n f t j c m z m w u e f ? z m w x k y f t w p t r l w l u l u j y w d r l w j c i f r y k f d y p m r t j z p f b k m & s i * P a w n p o n i w j z i h o b y v i t k a o m y p m r t c b e s i f r s y i f j z p \ / * P a w n i w e c h a w n E s h z e l b o q h o m o b s i f j z p i o b s i f c e l u p [i v n f t r n h y ; l u \ / } } ^ 5

[i a z n f y c b n f

j r e f m a w ; * l v p m a y o r h f w e f -

]] o b s i f c h [b n f a e m u b o q h n h o b s i f r s m \ a & h a y ; t j z p f a & S u c h w d r l w o b q k a o m l u m i h o b s i f c h v e b o n i [k q e h h y o n } } ^ 6

[i a z n f y x m o n /

3/ u e f a b m i h a c w \ o b s i f c h s m ; u h a v h m j c i f

u e f a b m i h a c w \ o b s i f c h s m w e f p m q h t r n E s h , o l w a w k a o m o b s i f 3 3 y k f u h a w e o n / a w e e a o m o b s i f c h s m o n i t a l u m i t & m t m j z i h t r d t p m p l v i b n l u h a w e o n / b k m a & m i j c n h a w n b e b e f a w n b e a w n a w m i b o m o b e r , b e j r i f c i f

² j r e f m t b f m e ? 1 9 9 1 ? 4 4 /
³ w l e ? O p ? 1 9 3 3 ? 6 4 /
⁴ a u s i f i ? O p ? 1 9 4 1 ? 9 1 /
⁵ x e f a & ? O p ? 2 0 1 1 ? 3 9 5
⁶ j r i l u n ? O p ? 2 0 0 1 ? 6 3 /

awmbE iSibE eefbE rUbE &mobE yefbE[r trstpm; pNvipn a&zNUon/
 befawmbUul trsm; qN&zNUon/ ouDp; qN b&icw/ jzpbnu wpnLumi?
 eefwEfu b&ic&awmfarfuwE ofqkonuwpnLumi? oEsi fa&zhaom *DvpmqNsm; rN
 eefwEfrst&mxr? trxrfrsm; jzpbnuwpnLumi; wN Lumi h befawmbUul ta&rs;
 jci f; jzpeNlygon/

371/ xtrjcm;em; oEsi fch

371?1/ xtrjcm;em; oEsi fch t aLumi f t &myl f avh; m; jci f

xtrjcm;em; oEsi fch bnf b&mi jcnawmb oEsi f; jzplyD txi & qN oEsi f
 jzpbnu/ a&olt r n ES h ywbu r jrefmpm ñ Elygi f us f wE jrOwD r i f BuDp a&onf
 [r vnfaumi f? r [m* DvwE lum; a&olt r n f u h azmfyr x may/

oEsi f wE jrwpnb b&S N pG hawnawsmi frS a&tpE rDt p ES h a&mi jcnawmfrsm;
 onf txix; tax&xG trsr; ajymi f v lum x; qe f t NbzG fawE & ygon/ xE; jri & aom
 a&mi jcnawmfrsm; ES h jrwpnb b& ou hawnfxi & r; & p O f u z; jri & aom a&mi jcnawmfrsm
 u; jym; jcm; em; jci f r & E t w l w y i j z p & u m b & S f u h hawnfrwbu u h u h l w E; jri &
 ou b h j z p n L u m i f u h

]] xtrjcm;em? rfa&p b m? a&mi hawnax jym?

ajymi f v l w r s m a x G x l a x G v n h t N m o m? & E f & E f v i f?

p d f j y m j z l o i f? a e a & m i j c n f v i f? x E f v l w l & E f a 0? r s m a x G v n h t N m y i } 7

[r z l q k m o n f a & m i j c n a w m f u h c s r e f z l q k m w E f] p d f j y m j z l o i f } [r p u m; v h
 u p l u p l v p l v p E s h t " y h, f x t d y: v G h t m i f a & z l x m y g o n f

xlyi f jrwpnb b& \ befwech t n E h b n f w l r n E h f q k G & m r & j z p n L u m i f? a & m i j c n f
 a w m f r s m; r f v n f a e r i f v r i f & m a x m i b e f o e f r u x E f v i f a w m u f y a e o u b h j z p n L u m i f
 u h -

]] befwech v n f? E h f q k m b? w r n f r v n f

& D i f a j y m i ? a e r i f v r i f o e f & m a x m i f

& n a q m i f y h t E h f E h f & m w b u } 8

[r z l q k m y g o n f

pG hawnawsmi frs e i a&mi jcnawm f ajcmu f y g w l b n f t a r n i l u y, E h i x l q e f p n
 x E f v i f a w m u f y v l u & y u h

⁷ r [m* Dv? 1969? 32/

⁸ r [m* Dv? 1969? 32/

[Ijzlehnym? ax&vwnhxixiqef- xixiqef?
 awZma&mi x&ef? &ef&&eflr-h? jzmzm - aOlr-hi pny?
 rnyh lw&? Eih&m, D&o?: aerwa&? blearjoi fajymi?
 jrlarhi lwnly, t&? aMunmvify& x&efoix&efoif?
 vOly: vOly?: p& fawnfp& fawnfp& fawn&usni&u?
 ajcmufzma&mi jcnf vlvbnES lbn}} ⁹

[li zllqkm,onf jrwpfb&mr \ a&mi jcn&awnf ajcmub& l&v&mv&f [Ijzlehnym}
 [p&fjymzloif}} [li zllqkm,ygonf

- jzl = jzlaoma&mi jcnf
- eD = e&aoma&mi jcnf
- nH = n&pa&aoma&mi jcnf
- jym = jymaoma&mi jcnf
- Oif = a&Di&faom a&mi jcnf

ax&vwxixiqef= Nyhlyhlyufyuf wpt&u&aom a&mi jcnf

xlyif avmuohy;w\ q&mvwbjzpa&wnr&aom jrwpfb&mr&S&bnf r&f&ou
 ewlyefES lv&aom o&h&v&OP&awn&u&h&&awnrly&u&h-

[lohy;avmu? Eih&at; Eih&at?: u, f, lu, f, ?
 ÓPlyef ÓPlyef arjvll&ul? r&f&li&ui&f? x&ef&a&mi Dgvi&f&S&f?
 awZn&T&T&fay:v&lvnhv&efv&ef&lv&h v&efv&ef&lv&h}} ¹⁰

[li zllqkm,onf

wpt&ef jrwpfb&mr \ a&mi jcn&awnf vlvbnf p& fawn&usni&f&e&f aZwOef aqmi?
 avomaqmi? r&e&ef&aqmi&f pont&aqmi&lv\ r&f&ui&f&w&h&f tx&vftz&mruef t&h&bz&f
 a&mi jcn&lv&u&ef&r&f&al&umi&f&u&h-

[aZwOe&ef&f&cm&oe&favon? p&h&qmi&lvnhv, t&sr?
 b&bme&ef&r? x&ef&oi&f&x&ef&oi&f? vOly: vOly?:
 a&mi&fawnf a&mi&fawnf a&mi&fawnf a&mi&fawnf lv&h&jr&f&f
 t&h&vz&f &mvlvbnES lbn&yi}} ¹¹

⁹ r [m*lv? 1969? 32/

¹⁰ r [m*lv? 1969? 32/

¹¹ -, if-/

[hom t z l w l w f i v n f] E S h j a v } [hom y k j z n p u m ; v h r s m ; u h o h x m ; o n f u l l a w & o n f x b l l y k j z n p u m ; v h r s m ; o h c i f j z i h o b q l l o n f r f n a j y j p f v m a p y g o n f

to j z n p u m ; v h (o ' y & P y k) r f n o ' (t o) E S h y & P (y k j z n p u m ; v h) a y g i f p y f x m ; j c i f j z p o n f / t o l u j z n h a y ; a o m p u m ; v h [k t " g h , & o n f o b q l l m u p n f o g ; u l l h n D a p & e f t o j z n y k f u l l o h c i f j z p o n f / [x t r j c m e m ; } o t s i f c l w f t o j z n y k f (o ' y & P y k) 10 B u r b o h x m ; o n f u l l a w & o n f

[a x & m w n h x t x t q e f ? x t x t q e f }]¹⁸

[h o m t z l w f] [x t x t q e f }] u h E s b u r f x y i o h x m ; o n f ' l w d] x t x t q e f } o n f t o j y n h a p & e f z n h o m o ' y & P y k j z p o n f x b E s b u r f x y i o h x m ; a o m l u m i h o b q l l m u a j y j p a c s m a r t a p 1 / 2 b m r u t a l l u m i f t & m u l l v n f y i a v ; e u f x i & f ; v m a p y g o n f

[x e f o i f ? x e f o i f ? v o y : v o y : ? p g h a w n f p g h a w n f }]¹⁹

[h o m t z l w f ' l w d p u m ; v h] x e f o i f } [v o y : }] p g h a w n f w b n f t o j z n p u m ; v h (o ' y & P y k) r s m ; j z p y g o n f

x l e n f w p f n -

[N d f a t ; N d f a t : ? u , f , l u , f , ? O P y e f O P y e f }]²⁰

[h o m t z l w l w f i v n f ' l w d p u m ; v h] N d f a t ; } [u , f , }] O P y e f } w b n f o ' y & P y k f r s m ; j z p y g o n f o b q l l m w f t o j y n h a p & e f p u m ; v h t o p f & f i b j r l v p u m ; v h u h E s b u r f x y i o h v l u j c i f j z p o n f

r [m * d v o t s i f r s m a & ; z l m w f t o h u m & e f p n f o g ; u l l h a t m i f a & ; & o n h t w f p u m ; v h o h p & m w f p m q l t c b k t u b h i a & ; z l o n f u l l a w & y g o n f x b l p m q l t c b k t u h o h p & m w f o m / 2 o h p O f S a o z n i p u m ; v h t p l t p o h j y m i f i a & ; z l c i f ? p u m ; v h l u m ; x h i a & ; z l c i f ? u m & e f i a & ; z l c i f w l l a w & y g o n f

[j r l a r f i l v n f y , f o f a l u n m v i f y e }]²¹

[h o m t z l w f] [y o f v i f }] u h [v i f y e }] [i p u m ; v h u h a & h e m u h j y m i f v l a & ; z l x m ; u h a w & o n f x b l h a j y m i f v b h a o n f v n f r l v t " g h , h j y m i f r o f t a y /

x l y i f -

[a j c m u j z m a & m i j c n f v w b n E S f o n }]²²

¹⁸ r [m * d v ? 1969 ? 33 /
¹⁹ r [m * d v ? 1969 ? 33 /
²⁰ -, i f - /
²¹ -, i f - /
²² -, i f - /

[h o m t z l w 6 f] [a & m i j c n h j c m u j z n] [k o m b] [a j c m u j z m a & m i j c n] [l i a & h e m u f t p l t p 0 f
a j y m i f i a & ; z l x m o n u l l a w & o n / x l b b h / h o p 0 f a o e n i x l j c m q e f o p h o m
p u m v h r s m j z i h a & ; z l x m o n u l l a w & o n /

x h e m u f j a v m u o l l y g } u l l j o l y g a v m u } [l i v n f a u m i f ?] o p x y l w i } u l l
] x y l w i o p } [l i v n f a u m i f o p b n u l l w & o n / x l b b p u m v h a o e n i f a l u m i h t e u f
t " y h , f y s u f y m b l y h x i & h a y : v 6 h a p y g o n / p u m v h q e f o p r l u l v n f j z p a p y g o n /

x l y i f y p h v l t l y h e z p u m v h r s m o p b n u l l v n f a w & y g o n /

] E h f q h m b ? w r n f h v }²³

[h o m t z l w 6 f A s n f o l u l l y o o & o h v l y p h v t l y h f t z l u l l a w & y g o n / x l y p h v l t l y h f t z l
r s n a l u m i h t o t s o m a j y j y p r l u l j z p a p h b m r u t a l u m i f t & m u l v n f [k y l k i & h v m a p y g
o n /

o t s i f c h v p y k l w 6 f * P l w p r s r u y g o i l y g o n / o t s i f c b b q h m w 6 f a j y j y p t s o m p h
o b q h a o m a l u m i h r " k w m * P a j r m u h o m t z l r s m j z p o n / x l t j y i f t v u l r t o h r s m u l l
v n f a w & y g o n / o a h k w o P u l l y e f E S k y l w j y k] o P y e f } [l i v n f a u m i f ? a z w o e f
a u s m i f u l l e e f a w n E S k y l w j y k j a z w o e e e f } [l i v n f a u m i f ? 1 / 2 y u t v u h t o h r s m u l l
a w & y g o n / j r w p h b & m \ a & m i j c n f a w n h a j c m u l y g o n f p G h a w n h a u s m i f r s u e f r l : a e y l u l l
a & ; z l x m & m l u n h h p v E S f t w l t h b r i u j z p a o m t A k w & o E S h l u n E f E s p u r l u l j z p a p
a o m o E & o u l l a y ; p e f y g o n /

3?2/ aZ, sa&ajro tsi fch

3?2?1/ aZ, sma&ajro tsi fcht allumi f t &myi f avhvmjci f

aZ, sma&ajro tsi fcbnf jr0w d i f u p o p u b b u d a w n b & m x h a & ; o m q u b 6 f
a o m b e f a w n b o t s i f c l u d j z p o n /

aZ, sma&ajr [k w i p m a c : q h a o m t i f o a & h l a w n b u d o n f { & n o w 0 ' h n o w d j r p h &
w l l & p h a c o e f y w f 1 / 2 j r i b l w l t w e f q e f j y m v a l u m i f ? x l t i f o a & h l a w n b u d u l l j r i f r l l f
a w m i f t v , l v 6 & h o m a o Z , E h e e f j y m o m ' E S h c l l f E h l s u m -

] aZ, sma&ajr? , O h a c o e f v s m 1 / 2 q e f j y m ? o b v m t h e t ?

p h m a & e e f u s ; v e l u j r i h t a & m i h o - a x 6 v , h v Z r l ?

ajrpk b; ajrnn? a&ar 1/2 b c s m }²⁴

[l i a & ; z l x m o n /

²³ r [m * l v ? 1969? 33/
²⁴ -, i f - ? 75/

xhēmuf t i{0a&Hlawmfv6ppmaeom bBuDawmbo&M \ befwecHuquivuf
zBqygon/ bBuDawmbo&M \ befwecHta&mi f uha&mi jcnlvpxmif tvi{aqmi hom
aerif \ ta&mi ES h cll{Eil fzBqkmygon/ bBuDawmbo&M onf qifzlrsm;pbuH yll hom
befwecH&S jzplyD r i{taygi f wllc, Oyivw;Mu&aLumi f uH-

]]onrfEefEef? jzmvef jzma0? axmi ft a&mi hae?
arñi h&ca&ñi hoGvi fvmx&{o ll c}b, f uleEil jim?
rsm; qifzl, m0hi ES lon? ureDit&0Dxm}}²⁵

[li zBqkmonf

bBuDawmbo&M \ befrwlvbnf xufumi f uif t m m v p c f f Sawmawmif a&ajr
t E&ho&faomaLumi h jynbvtaygi f onf bBuDawm \ opoult;H li ½hoñ&vív;Mu
aLumi f uH

]]a&ajrElawZmt mPn? a0, efrift mumaA&sn? &ñv m x e p ñ? a&f sm;0Dxm?
qilumñ&vív;? ES hpES hp? vsi pñ x e p ñ? aLun n E j yn lv t fi, r sm?
o&f jrl; z e f av mi f um}}²⁶

[li zBqkmonf xlt zlonf bBuDawmbo&M \ befa w m f u l l c f f z B q k h o m t z j z p b n f

xlt j y i f b B u D a w m b o & M \ b e f w e c H t m P m a t m u l v f w i l f j y n á t ; N i d f c r f o m
om, m0ajymvU&ñLumi f? bBuDawmbo&M p j r e f a e a o m e e f a w m f o n f w n o w ò m & ð
e e f j y m o m f t x u f o m v e h L u m i f ? a w m i h m p l t z k m B u D r f v n f & h & a w n f r s m ; O e f & ñ c p m ; v U f
& ñ L u m i f u H -

]]a&jynEil li tsr f N d f? at;at;aq;aq; av;av; om, mpjzn? bkt jri h r n p h b G
o l v m ? w i h & m i & ð f a 0 a 0 q m q n ? 0 w ò m e e f q l m r ð f a v ? r w a x b e f
oma0arm0, f aznft nlvmpLum a&0ef&Hsm;c? nmaeobuoG bnáv
aeefEG }}²⁷

[li zBqkmonf xlt zlonf bBuDawm \ befa w m f u l l c f f z B q k h o m t z j z p b n f

w p z e f b B u D a w m f u x u l v f j y n l v f o m r u j y n f E i l i t o p o r S r i f t a y g i f w l l
u v n f ½ h o j r w E h p h v u h a q m i f y P ð r s m ? o r D u n m r s m ; q u b a l L u m i f u H -

]]&mjynáxmi f jynáxmi f wll{cef, Eil Eil li h i f y e f u ? & ð e j r e f c h g}}²⁸

[li zBqkmonf

²⁵ r [m * ð v ? 1969? 75/
²⁶ -, i f - /
²⁷ -, i f - /
²⁸ -, i f - /

3?2?/ aZ, sma&ajr o&si fcl t a&; t om; avhv mji f

aZ, sma&ajr b&fawm b&si fcl hv&v n f y' y&Pyk? o' y&Pyk? a o&zn&om
pum; v&? y&hv pum; v&? yg v& pum; v&? r sm; a&; z&x m; on u&law&ygon f

aZ, sma&ajr o&si fcl hv&f y&k jzn&pum; v& (y' y&Pyk) tv& 30 u&law&ygon f
o&si fcl sm; y&k jzn&pum; v& jwn& i, ? v& ES& av} w&ub&on u&law&ygon f
jwn& on f bu& mu& tv&ft x& tav; teuft m; jzi h ax mu& y&om pum; v& jz p&on f
o&si f w& f v& hv& f jwn& [hom t o& r sm; u&law&on f

]]ac: umwn&e&fpm;}}²⁹

]]q, jzmwn&h&v&D&x m;}}³⁰

[i z& q& k m; ygon f

y&k jzn&pum; v&]i, } on&em&y&k f u&lav; eu&h&paom pum; v& jz p&on f

]]n&v&h, jzla&mi&fjma&mi&}}³¹

]]ue&f i&f i, r&h&}}³²

[i z& q& k m; ygon f

y&k jzn&pum; v&]v& u& o&on u&law&n&f aw&on f y&k jyn&h&p&ef o&h&ci&f jz p&on f
x&b& o&h&ci&f jz i h&v& q& on f r&h& ajy j p& c& b m v m; ygon f

]]c&g&r&e&mo&do&e&f n&z&h&v&}}³³

[hom t z& w& f y&k jyn&h&p&ef y' y&Pyk f]v& u& x&n&b& f o&h&x m; ygon f

]]O&w&e&me&f q& m&r&e&f av}}³⁴

]]n&mae&o&h&uo&g b&n&h&v}}³⁵

]]h&q&e&f j m; av}}³⁶

[hom t z& r sm; w& f]av} [hom y&k jzn&pum; v& (y' y&Pyk) ub&h&i a&; z&x m; on u&law&ygon f

aZ, sma&ajr o&si fcl hv&f to&jzn&pum; v& (o' y&Pyk) w&u&law&n&f to&h&y&k m;
on u&law&on f

²⁹ r [m*lv? 1969? 67/

³⁰ -, if-/

³¹ -, if-/

³² -, if-/

³³ -, if-/

³⁴ -, if-/

³⁵ -, if-/

³⁶ -, if-/

paomt zErsu uhw&onf xlyphvit lyft zErsu &Gvqkonf ch c&majjypllyD a&1/4
a&pOft zErsu Num;wGf xi&ay: vG&pygonf

wpzef Oph&pum; vErsu onf t&Lumi f t&mullyth v; eu&ay: vG&t mi f a& z&onfull
aw&onf

]]at;at;? aq;aq;? av;av;]]⁴⁷

]]Lui&Lui&em& ut;ut; at;at; aq;aq; av;av;]]⁴⁸

[f Asnf wlo&wErsu onf a& z&onfull aw&onf

xlyif ygv&pum; vErsu oph& z&onfull aw&onf aZ, sr? rvh? od&? 'lyg?
o[n? aom&vmpaom ygv&pum; vErsu uil aw&onf xlygv&pum; vErsu uil oph& z&
ojzi h&si&onf yll chm; vmygonf

tvufErsu wGf vnf 1/4 yut vufi? Ou&kw&t vufi? Oyrmt vufErsu oph& a& z&
onfull aw&ygonf

]]aZ, sr&hjr]]⁴⁹

]]q, Num&E]]⁵⁰

]]blef yef]]⁵¹

[hom 1/4 yut vufit oErsu uil vnf aw&ygonf

vufq, jznjzih &E&O&cluy&ull Numz& Num&E ES&ky&vly&um]q, Num&E] [f
a& z& xmonf bu&awm& blef wet&ull yG&vefae&aom yef ES&ky&vly&um]blef yef] [k
a& z& xmonf

3?3/ aZmi f uavmt i f o&si f chl

3?3?1/ aZmi f uavmt i f o&si f chl t&Lumi f t&m av&vmjci f

]]aZmi f uavmt i f]] o&si f chl bnf tr&y&N&lawm& b o&si f chl wpy&K&zp&onf aZmi f
uavmt i f? wu&o; t i f? awmi breft i f ponh&N&De&usi f 1/2 ci&rs&onf tr&y&N&lawm&
1/2 ci&folla&mu&t mi f a& z& xma&om o&si f jz&onf

aZmi f uavmt i f \ om, mlun&vi&lyll ra0; a&mae&mw&f awmi breft i f u O&ñ&v&
aeyll {&mdw&} rp&ES&h wu&o; t i f w< N&lyll i p&qi&faeyll x< i f rs&? jr&pr&sm&ES&h t mi f i v, f

⁴⁷ Nylc& O& 1935? 68/

⁴⁸ -, if-/

⁴⁹ -, if-/

⁵⁰ -, if-/

⁵¹ -, if-/

uefWU tr&y&N&BUduH Oef&KmylvHfn xjcm;wifv, fi wnDwömwjynftvm; xifsv&anLumi fuh

]]aZmi fuavmtif? ptf&Munqif? NumpLufivef? oifvWVDi0g?
[ofni SufyMysvV rsn;ra0;b? crfoDvmjrl;? awmi boreurf? ODñGvf
BuWxton? v, fwmvnhpdtfpbH rsl(ewfömrif))⁵²

[fi a&zDxm onf

xjyif tr&y&N&BUduH Nt *fj&yES ft nDwnfxm;anLumi fuh

]]qilum jri lum? usfajrmi f eefN&BUduH Oefvsn?

zG &m us, pö? arnf, ef arnu ef jy' Q&n? at mi tsm&fui f))⁵³

[fi a&zDxm onf

xlfremBUDus, hom eefN&BUduH of blaawnb&m; pñrefaeonfn wnDwömw
ewjynwöfolum;ri f]refaeonES hwaLumi fuh-

]]eefa&blvö? oí&vDi f? &G mi f ODui? &mZyvi? pñt&sfajrH Ndfat;
omLun? Ndfat;omLun? &njynf &njynf &njynf ODcs? jrwf&fjrwLuef
q' é&yH yH? jzrn&ze f&p&qyH bonuhv;? ayspöpm;omLum;ES f&w&nHyH))⁵⁴

[fi a&zDxm onf]aZmi fuavmtif) N&Böb&si fclvöfi taLumi t&m enfenjzih
N&Böb&si;vö f&t mi fa&zDxm onuhaw&onf

3:3?2/ aZmi fuavmtif o&si fclt a&t om;avlv mji f

aZmi fuavmtif o&si fclbni tr&y&N&Böb&si fcl wpyR jzpbnf xlb&si fclvöfi
pum;toHtEef a0a0qm qmjzih *P? tvuf? &oajrmu&t mi f a&zDxm;yg onf
pum;toHtEefwöfi y'y&PyR? o'y&PyR? aofn&ompum;v? ypb&vpum;v?<
ygv&pum;v&w&jzi ha&zDxm;yg onf

aZmi fuavmtif wöfi NumpLufivefi oifystum [ofni Sufsn; aysfrl; aeyLufH
]]NumpLufivef oifvWVDi0g))⁵⁵

[fi jv&ul o&si f'yjyn&p&ef jvWV [k E&B&ufxbyb&xm;yg onf xjyif awmi boref
tifuvnf ODñGvf v, f, nrsu;vnf ptf&ptfpbH &ylun;f-

]]v, fwmvnhpdtfpbH))⁵⁶

⁵² Nylca& OP? 1935? 75/

⁵³ -, if-/

⁵⁴ Nylca& OP? 1935? 75/

⁵⁵ -, if-/

⁵⁶ -, if-/

[ၵိ]wnh [hom (y'y&Pyk) ykznpum,vhulxnb&fa&zlxm, ygon/

oḷsi f rsm,wḷf pnf0g; uluhḷp&eft wḷf vḷeaom toHe&mü&ḷ/ḷom, pum,vḷul
Eḷpudf oḷpudfxyum oḷciḷul tojznḷum,vḷ (o'y&Pyk) [ḷc: ygon/
]JaZmi fuavmt i f} oḷsi fclvḷf o'y&Pyk f rsm,ulxnb&fa&zlxm, onḷulawḷon/

]csḷat; csḷat;? NunḷifNunḷi] 57

]N ḷat; omNun? N ḷat; omNun] 58

]&njynf &njyn? &njyn] 59

[ၵိ oḷEe(zlqkmygon/ xbl tojznḷum,vḷ rsm, toḷyḷkmaomaNunḷi h oḷsi f \
t"utcsuḷzphom pnf0g; uluhḷpygon/ &ḷvz wḷvḷ ḷulḷḷ toḷtḷom ajyḷyph
ygon/

]JaZmi fuavmt i f} oḷsi fclvḷf pmqḷc ḷc ft xḷ t jzpf oḷ/ḷoḷpOrSaoḷnḷom pum,
toḷtEe f rsm,ulnḷ awḷygon/]awZm xḷ f} [kromḷ]xḷ fawZm] [ၵိ vnḷaumi f?
]jrp f&maomi ḷur f} [kromḷ]jaomi ḷur jrp f& m] [ၵိ vnḷaumi f?]om, nOajym] [kromḷ]
]Oajymom, m] [ၵိ vnḷaumi f?]e, ḷy, ḷ} [kromḷ]y, é, ḷ} [ၵိ vnḷaumi f
pum,vḷ rsm,ul a&ḷemuf pḷt pOajymi f um oḷ/ḷoḷpOrS aoḷnḷi a&zḷonḷul
awḷygon/ xbl ḷjymi f vḷomḷnḷ rlv t"yḷh, i yḷuḷ, ḷ f roḷ, bl xḷ jcm, qeḷ oḷph
ygon/

xḷyif pum,vḷ csi? ykḷcsi? Ogucciḷ yḷḷvḷxyḷ a&zḷaom yḷḷvḷt ḷyḷi zḷriul
vnḷawḷygon/

]Nyḷi Nyḷqḷ Nyḷ vḷi h] 60

]arḷiḷ qifa&mi ḷifat mi jri] 61

]oiḷm wi ḷḷh qi ḷum jri ḷum] 62

ponjzi ho&ohḷ Anḷoḷuḷ f rsm,ulnḷ a&zlxm, onḷulawḷon/

wḷzef]awZm?]&mZm]]q' é] ponh ygḷpum,vḷ xnb&fa&zlxm, onḷul
awḷygon/ oḷsi fclh&zḷm vḷḷ Oyrmt vuh? 1/2yut vuh ponḷt vuh rsm,ul oḷEe f
a&zḷonḷul awḷygon/ oḷsi fclh rsm,wḷf *ḷvpmqḷ ḷvḷbnḷ &Sḷb&i ḷubḷum, ri f ES h
clḷ f Eḷ f Nyḷ rḷz m, ḷuḷ ḷoḷZmew ḷrḷ ES h clḷ f Eḷ f a&zḷonḷul &Sḷb&i ḷjḷrefaom eefawḷnḷul
wmḷḷwḷ mew ḷe f ES h clḷ f Eḷ f a&zḷonḷul]oḷsi fclvḷ f vnḷ bḷawḷnḷi f wḷm, ḷuḷ ḷḷm
aeyḷul-

57 Nyḷcḷ Oḷ 1935? 75/

58 -, i f-/

59 -, i f-/

60 Nyḷcḷ Oḷ 1965? 75/

61 -, i f-/

62 -, i f-/

q'eft bmo bsi fclv f q'eft bmo Nump h Bui f v b i f y t h e y i i s u r s p h
y d h e y q' e q i f u v n f Nump G f u p m o h e y p a o m o m , m l u n e t z g h u m i f y l u h a w &
a o m l u m i h o e k o c p m & a p y g o n f

l c k k b h o y t s u f

u l e f a b m i h a c w b o b s i f c h s o n f t r s t p m p h v i / h b r u t a & ; t z d w o v n f x i j c m
a u m i f r e v m o n f p u m t o h t e e f u p v p l y d v y e k o h o m p u m v h r s u h a & c s , f
o h e e f v m l u o n f p p m w r f w e f u l e f a b m i h a c w b o b s i f c h a v ; y k f u h a v h m w i f y x m y g
o n f } x i r j c m e m } o b s i f c b n f j r w p o b e m \ a & m i j c n h a w m b o j z p l y d w p y k l v n f a o m
a & m i j c n h a w m b o o b s i f c j z p o n f , a e v w i l x i e h n y d t q h w m f t o d o u j y e v n f
o b q l l u a o m o b s i f c h v p y k j z p o n f } a z , s m a & h j r } o b s i f c b n f j r o w d i f b u d o p a & ; o m
a o m b e f a w m b o o b s i f c h v p y k j z p o n f b u d a w m b e m \ b e f a w m e s h t i f o a & h l a w m f
\ o m , m p n u m w i l v , i y h u h & ; z o x m o n f } a z m i f u a v m t i f } o b s i f c b n f t r & y &
h l l b o o b s i f c h v p y k j z p o n f } a z , y a w h a & ; o n f [k r s v f t o m & y g o n f a z m i f
u a v m t i f \ o m , m l u n v i y h p u m t r & y b a & j y n b u d \ j r i u o f o m a & m u h t m i f
w j z n j z n f a c : a q m i h & ; z o x m o n u h w & o n f } q e e f t b m o b s i f c b n f a & v l u p m a &
o d r i f a t m i h & ; o m a o m q e t b o o b s i f w p y k j z p o n f t c s y f t m j z i t q h o n f u l e f a b m i f
a c w \ o b s i f c h s o n f t a l u m i t t a m a m t a & ; t z d y g t q i f t w e f j r i l m i a u m i f r e f
a h l u m i f a v h m a w & y g o n f

e f k

a & s a c w f d v p m a y r s u m j r e f m h o h a u s r i t a r t e e p r s n j z p o n f x j r e f m h o h a u s r i
t a r t e e p r s n r a y s u i f s u h p & e f x e f o d f o i l o n f a c w f t q u q u i j r e f m h d v \ j z p x e f
a y : a y g u i v h w u i v m y h o & e l l b o n f j r e f m h e p i b o b s i f r s o n f t q i f t w e f j r i l m n y d
, a e v w i l f w n & h e o n f r h * P i , p & m y i j z p l y g o n f

u s r f u h p m & i f

a u s r i e o p (y l y h -) / (1 9 4 1) / u o b m & w l u s r ? r e h v : ? o k o w y e g y w l u f
w i e o p (y k d e h x m u r i f -) / (1 9 2 9) / u a s n a e o m & u s r f i & e l u e l t r s t o m p m y e g y w l u f
x e f a & t o p (" r p p & d) / (1 9 8 7) / u a s n p g p l u s r f i & e l u e l r * f v m y e g y w l u f
E h f h w m f t [m * d v (1 9 6 9) / & e l u e l , o h a u s r d e b u d x m e /
N y k c s i o p (w n f j z w b) / (1 9 3 5) / r [m * d v a y g i f c s y d l i p w l w t b u d ? & e l u e l y n m t v i f j y y e g y w l u f
j r i l u n e o p (2 0 1 1) / p m a y e s h * d v ? * d v e s p m a y & e l u e l & n j y n p m t l y i v l u f